

『真の礼拝を支える土台を築く』

聖書箇所：出エジプト記 20 章 1~6 節 新改訳

¹ And God spoke all these words: ² “*I am the Lord your God, who brought you out of Egypt, out of the land of slavery.*” ³ “*You shall have no other gods before me.*” ⁴ “*You shall not make for yourself an image in the form of anything in heaven above or on the earth beneath or in the waters below.*” ⁵ “*You shall not bow down to them or worship them; for I, the Lord your God, am a jealous God, punishing the children for the sin of the parents to the third and fourth generation of those who hate me,*” ⁶ “*but showing love to a thousand generations of those who love me and keep my commandments.*”

1 それから神はこれらのことばを、ことごとく告げて仰せられた。2 「わたしは、あなたをエジプトの国、奴隷の家から連れ出した、あなたの神、主である。3 あなたには、わたしのほかに、ほかの神々があってはならない。4 あなたは、自分のために、偶像を造ってはならない。上の天にあるものでも、下の地にあるものでも、地の下の水の中にあるものでも、どんな形をも造ってはならない。5 それらを拝んではならない。それらに仕えてはならない。あなたの神、主であるわたしは、ねたむ神、わたしを憎む者には、父の咎を子に報い、三代、四代にまで及ぼし、6 わたしを愛し、わたしの命令を守る者には、恵みを千代にまで施すからである。

Introduction

Dear brothers and sisters in Christ, today we gather to delve into the rich wisdom of God's Word, specifically the ***Ten Commandments***. Why were the Ten Commandments necessary for God's people?

キリストと共にいる親愛なる兄弟姉妹の皆さん、今日は、私たちは、神の御言葉の豊かな知恵について、特に十戒について掘り下げて考えてみたいと思います。では、まずなぜ、**十戒**が神の民に必要なものでしょうか？

At the foot of Mount Sinai, God showed the Israelites the true function and beauty of His laws. The commandments were designed to lead Israel to a life of practical holiness. In them, people could see the nature of God and His plan for how they should live -- to serve as a guide to living a life that pleases our Creator.

シナイ山のふもとで、神はイスラエルの民に、ご自身の掟（戒め）の真の働きと素晴らしさを示されました。その戒めは、イスラエルを聖なる生活へと実践させ導くために作られたのでした。人々はそれらの戒めの中に、神の本質と、自分たちがどのように生きるべきかという神の計画を見ることができたのです。

The instructions and principles were designed to guide the community in fulfilling the unique requirements of each individual in a compassionate and conscientious manner. Nevertheless, during the era of Jesus, there was a misconstrued perception of the Law. It was commonly viewed as a pathway to success in both the earthly realm and the afterlife. People believed that strict adherence to every legal detail was the method to secure God's protection against external threats and calamities. Consequently, the act of following the Law became a goal in its own right, rather than the means **to fulfill God's ultimate law of love.**

その神の戒めの原則と指示するところは、慈愛に満ちており、良心に満ちたものでした。そしてそれは、各個人の要求を満たしながら、最終的に人々を共同体として導くように作られた戒めだったのでした。それにもかかわらず、イエスの時代には、律法に対する誤った認識がありました。当時、律法は、地上界と来世の両方で成功するための道であると一般的に考えられていたのです。人々は、律法の細部に至るまで厳格に遵守すれば、外からやってくる脅威や災難から神が人々を守ってくれると信じていたのでした。その結果、律法に従うという行為は、**神の究極の愛の律法を成就する**ための手段ではなく、規律というそれ自体が目標となってしまったのでした。

Today, we will focus on the first two (2) commandments, found in Exodus 20:1~6. These commandments provide a basis for our relationship with God, urging us to love and worship Him above all else. Let us consider the rich wisdom contained within this passage, seeking guidance and inspiration to deepen our devotion and commitment to the Lord. // What does it take to build “*The Foundation of True Worship*”?

今日は、出エジプト記 20 章 1~6 節に書かれている、最初の 2 つの戒めに焦点を当てていきましょう。これらの戒めは、私たちと神との関係の礎（いしずえ）となるもので、何よりも神を愛し、礼拝するように私たちを促してくれています。私たちが、主への献身的な姿勢と、責任を持って仕える姿勢を深めることができ、導かれるように、そしてまた、インスピレーションを得られるように、この出エジプト記の箇所に書かれている豊かな知恵について考えていきましょう。

では、『真の礼拝を支える土台』を築くためには何が必要なのでしょう？

第一に、『真の礼拝を支える土台』を築くためには、**私たちは神に献身的でなければならない**のです。

I. We must devote ourselves to God - Exodus 20:1~3

I. 私たちは神に献身的でなければならない - 出エジプト記 20 章 1~3 節

¹ And **God spoke** all these words: ² *"I am the Lord your God, who brought you out of Egypt, out of the land of slavery. ³ **"You shall have no other gods before me."***

1 それから神はこれらのことばを、ことごとく告げて仰せられた。2 「わたしは、あなたをエジプトの国、奴隷の家から連れ出した、あなたの神、主である。3 **あなたには、わたしのほかに、ほかの神々があってはならない。**

A. One can rightly hold the belief that these words were communicated by God to the entirety of Israel, as they congregated at the base of Mount Sinai. At that moment, God responded audibly in answer to Moses, who was present among the assembled people at the foot of the mountain. Subsequently, the people expressed their preference for Moses to act as an intermediary rather than having direct communication with God.

A. この言葉は、おそらく神が、シナイ山のふもとに集まっていたイスラエル全土に伝えられたと考えるのが正しいでしょう。その時、神は、山のふもとに集まった民の中にいたモーセに、はっきりとそのように答えたのでした。その後、イスラエルの民は、神と自分たちが直接交信するよりも、モーセが仲介することを望んだのでした。

Exodus 20:18~19 - ¹⁸ When the people saw the ***thunder*** and ***lightning*** and ***heard the trumpet*** and ***saw the mountain in smoke***, they trembled with fear. They stayed at a distance ¹⁹ and said to Moses, "*Speak to us yourself and we will listen. But **do not have God speak to us or we will die.***"

出エジプト記 20 章 18 - 19 節—18 民はみな、**雷と、いなずま、角笛の音と、煙る山を目撃した**。民は見て、たじろぎ、遠く離れて立った。19 彼らはモーセに言った。「どうか、私たちに話してください。私たちは聞き従います。しかし、**神が私たちにお話にならないように。私たちが死ぬといけませんから。**」

Following this incident, Moses ascended the mountain once again to receive further divine revelations intended for the people (Exodus 20:21ff).

この出来事の後、モーセは再び山に登り、民のためにさらなる神の啓示を受けました（出エジプト 20:21ff）。

Exodus 20:21 - *The people remained at a distance, while Moses approached the thick darkness where God was.*

出エジプト記 20章 21節—21 そこで、民は遠く離れて立ち、モーセは神のおられる暗やみに近づいて行った。

B. God made a sovereign declaration in Exodus 20:1~3. He spoke directly to His people, establishing the principle of exclusive devotion: ***"You shall have no other gods before me"*** (v.3).

B. 神は出エジプト記 20章 1~3節において、主権を持つ者として宣言をされました。神はご自分の民に直接語りかけ、神の主権は他のものに帰依することは決して無いのだと宣言したのです。そのことが3節に、「**あなたには、わたしのほかに、ほかの神々があってはならない。**」と書かれています。

Please take note that the Israelites had just come from Egypt, a land of many idols and many gods (just like in Japan). Because each god represented a different aspect of life (education, marriage, business, etc.), it was common to worship many gods in order to get the maximum number of benefits. When God told the Israelites to worship and believe in Him, that wasn't so hard for them – He was just one more god to add to the list!

当時、イスラエルの民は、多くの偶像と多くの神々が存在するエジプトという国から来たばかりでした。そこでは、それぞれの神が人生のさまざまな側面（教育、結婚、ビジネスなど）を象徴していたため、最大限の利益を得るために多くの神々を崇拝するということが一般的でした。ですから、イスラエルの民に、神を礼拝し神を信じるようにと言えば、それは彼らにとってもう一つの神を信じれば良いだけのことでしたから、それほど難しいことではなかったのです。

But, when God said, ***"You shall have no other gods before me"*** (v.3), that was difficult for the people to accept. If they didn't learn that the God who led them out of slavery in Egypt was the **only** true God, they could not be His people – no matter how faithfully they keep the other nine (9) commandments. Thus, God made this His 1st commandment and emphasized it more than the others.

しかし、神が「**あなたには、わたしのほかに、ほかの神々があってはならない。**」（3 節）と言われたとき、それは民にとって受け入れがたいものでした。エジプトでの奴隷状態から解放してくださった神が唯一の真の神であることを学ばなければ、他の 9 つの戒めをどんなに忠実に守っていても、神の民にはなれないのです。そのため、神はこの戒めを第一の戒めとし、他の戒めよりも強調されたのでした。

APPLICATION: Brethren, the 1st commandment calls us to exclusive devotion to our Creator. It is not merely a rule but an invitation to center our lives around Him. This introductory statement sets the stage for everything that follows. It reminds us of God's sovereign authority and His deliverance of the Israelites from bondage, symbolizing our own deliverance from sin through Jesus Christ. In short, God's love and deliverance from bondage of sin are reasons enough for us to wholeheartedly serve Him.

兄弟姉妹の皆さん、神の第一の戒律は、私たちが他の神を崇めてはいけないと言っています。神の第一の戒律は、私たちに、創造主への献身的な姿勢を求めているのです。そのことは単なる規則ではなく、私たちの人生の中心をいつも創造主に置くようにという招きなのです。この序文が、この後続くすべての話を整えてくれています。出エジプト記は、私たちに神の主権と神がイスラエルの民を束縛から解放したことを私たちに思い出させてくれます。そしてそのことは、イエス・キリストによって私たちが罪から解放されたことを象徴しているのです。と言うことはつまり、私たちには神の愛があるということを示していますし、私たちが罪の束縛から解放されたと言うことは、私たちにとって心から神に仕えるのに十分な理由なのです。

II. We must avoid the dangers of idolatry - Exodus 20:4~6

次に、『真の礼拝の土台』を築くためには、**私たちは偶像礼拝の危険を避けなければならない**のです。

II. 偶像礼拝の危険を避けなければならない - 出エジプト記 20:4~6

Exodus 20:4~6 - ⁴ ***"You shall not make for yourself an image in the form of anything in heaven above or on the earth beneath or in the waters below. ⁵ You shall not bow down to them or worship them; for I, the Lord your God, am a jealous God, punishing the children for the sin of the parents to the third and fourth generation of those who hate me."***

出エジプト記 20 章 4 - 6 節—4 **あなたは、自分のために、偶像を造ってはならない。上の天にあるものでも、下の地にあるものでも、地の下の水の中にあるものでも、どんな形をも造っては**

ならない。5 それらを拜んではならない。それらに仕えてはならない。あなたの神、主であるわたしは、ねたむ神、わたしを憎む者には、父の咎を子に報い、三代、四代にまで及ぼし、6 わたしを愛し、わたしの命令を守る者には、恵みを千代にまで施すからである。

ILLUSTRATION: There's a story of *Hide Yoshi*, a Japanese warlord who ruled over Japan in the late 1500s and commissioned a colossal statue of Buddha for a shrine in Kyoto. It took five years to build, but the work had scarcely been completed when the earthquake of 1596 brought the roof of the shrine crashing down and wrecked the statue. In a rage Hideyoshi shot an arrow at the fallen colossus. *"I put you here at great expense,"* he shouted, *"and you can't even look after your own temple."*

1500 年代後半に日本を統治していた武将、秀吉が京都の神社に置くために巨大な仏像を注文したという話があります。この仏像は 5 年の歳月をかけて造られましたが、完成間近の 1596 年の地震で屋根が崩れ落ち、仏像は大破したのです。激怒した秀吉は、倒れた巨像に向かって矢を放ちました。そして、「大金をはたいてお前をここに置いたのに、自分の寺を守ることもできないのか」と叫んだそうです。

The Israelites fashioned a golden calf as a symbol of their desires (*See Exodus 32:1~8*), showing the ease with which we can be enticed by worldly idols.

イスラエルの民は、自分たちの欲望の象徴として、金の子牛の像を作りました（出エジプト記 32 章 1~8 節参照）。

But, the commandment against idolatry is not confined to bowing before physical images. It extends to anything that takes precedence over God in our lives. Nowadays, we can allow many things to become *gods* to us. Money, fame, work, technology or pleasure can become gods when we concentrate too much on them for personal identity, meaning and security. No one sets out with the intention to worshipping these things. But by the amount of time we devote to them, they can grow into *gods* that ultimately control our thoughts and energies.

しかし、偶像崇拝を禁じる戒めは、単に像の前でお辞儀をする行為に限定されるものではありません。それは、私たちの人生において神よりも優先されるものすべてのことを指しているのです。今日（こんにち）、私たちは多くのものを神とすることができます。例えば、お金、名声、仕事、テクノロジー、快樂など、個人のアイデンティティや意義、安全のためにそれらに集中したり依存しすぎると、それが私たちの神になってしまうことがあります。最初は、これらのものを崇拝しようと思って始める人はいません。しかし、私たちがそれらに費やしたり捧げたりする

時間の長さによっては、それらが最終的に私たちの思考とエネルギーを支配する神々に成長する可能性があるのです。

The great writer C.S. Lewis wisely noted, *"It would seem that Our Lord finds our desires not too strong, but too weak. We are half-hearted creatures, fooling about with drink and sex and ambition when infinite joy is offered us."* Let us take heed and recognize that the pursuit of fleeting pleasures will never satisfy the depths of our souls.

偉大な作家である C.S.ルイス は、「私たちは、主から見れば中途半端な生き物であり、せっかく無限の喜びが与えられるというのに、酒やセックスや野心に溺れてしまう」と、賢明にもこのように述べています。ですから私たちは注意して、いくら儚い快楽を追い求めても、魂の奥底を満足させることは決してできないのだということを認識しましょう。

Jeremiah 35:15 - Again and again I [God] sent all my servants the prophets to you. They said, *"Each of you must turn from your wicked ways and reform your actions; **do not follow other gods to serve them.** Then you will live in the land I have given to you and your ancestors."*
But you have not paid attention or listened to me.

エレミヤ書 35 章 15 節— 15 わたしはあなたがたに、わたしのしもべであるすべての預言者たちを早くからたびたび送って、さあ、おのおの悪の道から立ち返り、行いを改めよ。ほかの神々を慕ってそれに仕えてはならない。わたしがあなたがたと先祖たちに与えた土地に住めと言ったのに、あなたがたは耳を傾けず、わたしに聞かなかった。

APPLICATION: Letting the true God hold the central place in our lives keeps these things from turning into gods (small "g"). The renowned theologian A.W. Tozer once said, *"What comes into our minds when we think about God is the most important thing about us."* Let this truth echo within us, as we are reminded that our worship is not confined to Sunday services but encompasses every facet of our lives. We must examine what occupies our hearts and minds, *for our true devotion is revealed through our priorities.*

真の神を私たちの人生の中心に置くことで、これらの小さなことが神々（小さな "g"）に変わってしまうのを防ぐことができます。著名な神学者 A.W. トウザー はかつて次のように言いました。『神について考えるときに心に浮かぶことは、私たちにとって最も重要なことである。』
ですから、私たちの礼拝は日曜礼拝に限定されるものではなく、私たちの人生のあらゆる側面に関わるものであることを思い出しながら、この真実を私たちの内に響かせようではありませんか。そうすれば、私たちの優先順位が明らかになり、私たちの真の献身とは何かと言うことがわかるからです。

III. We must direct our attention to obeying God - Exodus 20:5~6

また、『真の礼拝の土台』を築くためには、**私たちは神に従うことに注意を向けなければならない**のです。

III. 神に従うことに注意を向けなければならない - 出エジプト 20 章 5~6 節

⁵ *You shall not bow down to them or worship them; for **I, the Lord your God, am a jealous God**, punishing the children for the sin of the parents to the third and fourth generation of those who hate me, ⁶ but **showing love to a thousand generations of those who love me and keep my commandments.***"

5 それらを拜んではならない。それらに仕えてはならない。あなたの神、主であるわたしは、ねたむ神、わたしを憎む者には、父の咎を子に報い、三代、四代にまで及ぼし、6 わたしを愛し、わたしの命令を守る者には、恵みを千代にまで施すからである。

A. God's declaration that He is a **"jealous God"** reflects His passionate desire for an intimate relationship with His people. His just nature demands our devotion and faithfulness. Yet, in the same breath, God promises to extend His steadfast love to **"a thousand generations"** of those who love Him.

A. 『**ねたむ神**』であるという神の言葉は、神が神の民との親密な関係を熱烈に望んでおられることを表しています。神の公正なご性質は、私たちの献身と忠実を要求しておられます。しかし同時に、神は、ご自分を愛する者たちに 『**千代**』にわたって、ご自分の揺るぎない愛をくださると約束しておられます。

Joshua 24:14~16 - ¹⁴ *"Now fear the Lord and serve him with all faithfulness. Throw away the gods your ancestors worshiped beyond the Euphrates River and in Egypt, and serve the Lord. ¹⁵ But if serving the Lord seems undesirable to you, then choose for yourselves this day whom you will serve, whether the gods your ancestors served beyond the Euphrates, or the gods of the Amorites, in whose land you are living. **But as for me and my household, we will serve the Lord.**"*¹⁶ Then the people answered, "Far be it from us to forsake the Lord to serve other gods!"

ヨシュア記 24 章 14 - 16 節—14 今、あなたがたは主を恐れ、誠実と真実をもって主に仕えなさい。あなたがたの先祖たちが川の向こう、およびエジプトで仕えた神々を除き去り、主に仕え

なさい。15 もしも主に仕えることがあなたがたの気に入らないなら、川の向こうにいたあなたがたの先祖たちが仕えた神々でも、今あなたがたが住んでいる地のエモリ人の神々でも、あなたがたが仕えようと思うものを、どれでも、きょう選ぶがよい。**私と私の家とは、主に仕える。」**16 すると、民は答えて言った。「私たちが主を捨てて、ほかの神々に仕えるなど、絶対にそんなことはありません。

B. Let us not forget the words of Psalm 37:4: "*Delight yourself in the Lord, and he will give you the desires of your heart.*" The obedience born out of genuine love for God brings forth blessings beyond measure.

B. 詩篇 37 篇 4 節の言葉を忘れないでください。「主をおのれの喜びとせよ。主はあなたの心の願いをかなえてくださる。」この言葉は、神への純粋な愛から生まれる従順は、計り知れない祝福をもたらすと言うことを教えてくれます。

F.E. Marsh (1858-1931) was a great man of God, avid student of the Word of God, and a prolific author. He enumerated some of God's blessings:

F.E.マーシュ（1858-1931）は偉大な神の人であり、神の御言葉の熱心な研究者であり、多くの著書を書いた作家でした。彼は、神の祝福のいくつかを次のように列挙しました。

- An **acceptance** that can never be questioned (Ephesians 1:4~6).
- An **inheritance** that can never be lost (1 Peter 1:3~5).
- A **deliverance** that can never be excelled (2 Corinthians 1:10).
- A **grace** that can never be limited (2 Corinthians 12:9).
- A **hope** that can never be disappointed (Hebrews 6:18~19).
- A **bounty** that can never be withdrawn (1 Corinthians 3:21~23).
- A **joy** that can never be diminished (John 15:11).
- A **nearness** to God that can never be reversed (Ephesians 2:13).
- A **peace** that can never be disturbed (John 14:27).
- A **righteousness** that can never be tarnished (2 Corinthians 5:21).
- A **salvation** that can never be canceled (Hebrews 5:9).

- 決して疑われることのない**受け入れ**（エペソ 1:4~6）
- 決して失うことのない**相続**（第一ペテロ 1:3~5）
- 決して他に勝るもののない**解放**（第二コリント 1:10）
- 決して制限されることのない**恵み**（第二コリント 12:9）
- 決して失望することのない**希望**（ヘブル 6:18~19）

- 決して失われることのない**恵み**（第一コリント 3:21~23）
- 減ることのない**喜び**（ヨハネ 15:11）
- 決して覆されることのない神との**親近性**（エペソ 2:13）
- 決して乱されることのない**平安**（ヨハネ 14:27）
- 決して汚されることのない**義**（第二コリント 5:21）
- 決して取り消されることのない**救い**（ヘブル 5:9）

Conclusion/Application

Beloved, as we've meditated on Exodus 20:1~6, let us be challenged and inspired to live lives that reflect true worship. The call to exclusive devotion, the dangers of idolatry, and the promises of obedience all converge to guide us towards a deeper relationship with our Creator. May we, like the Psalmist, declare,

愛する皆さん、これまで出エジプト記 20 章 1~6 節を読んで黙想してきたように、私たちは真の礼拝を反映させた生き方をしようと、神に挑まれ鼓舞されようではありませんか。他の神を信じない献身的な姿勢、偶像礼拝の危険性、従順に従うと言う約束、これらはすべて、私たちを創造主とのより深い関係へと導いてくれます。詩篇の作者のように、私たちがこれらのことを宣言することができますように。

Psalm 73:25 - *"Whom have I in heaven but you? And there is nothing on earth that I desire besides you."*

詩篇 73 篇 25 節—25 天では、あなたのほかに、だれを待つことができます。地上では、あなたのほかに私はだれをも望みません。

Let us go forth, anchored in the Commandments, embracing the God who loves us beyond measure and calls us to a life of purposeful worship.

神は、戒めを礎としながら、私たちを計り知れないほど愛しておられます。そして私たちは、神を礼拝し、目的ある人生へと私たちを招いてくださる神に感謝して進んでいこうではありませんか。